



INTERNATIONALES ZEUGNIS
ÜBER DIE ENERGIEEFFIZIENZ (IEE)
International Energy Efficiency (IEE) Certificate

Ausgestellt nach dem mit Entschließung MEPC.203(62) geänderten Protokoll von 1997 zur Änderung des
INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS VON 1973 ZUR
VERHÜTUNG DER MEERESVERSCHMUTZUNG DURCH SCHIFFE,
in der Fassung des Protokolls von 1978 zu diesem Übereinkommen (im Folgenden als „Übereinkommen“ bezeichnet)

im Namen der Regierung der

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
durch die Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation

Issued under the provisions of the Protocol of 1997, as amended by resolution MEPC.203(62), to amend the
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF
POLLUTION FROM SHIPS, 1973,
as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention")

under the authority of the Government of the

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
by Berufsgenossenschaft Verkehrswirtschaft Post-Logistik Telekommunikation

Angaben zum Schiff

Particulars of ship

Name des Schiffes:

Name of ship:

Unterscheidungssignal:

Distinctive number or letters:

Heimathafen:

Port of registry:

Bruttoreaumzahl:

Gross tonnage:

IMO-Nummer*:

IMO number:*

* Nach Maßgabe des von der Organisation mit Entschließung A.600(15) angenommenen IMO-Schiffsidentifikationsnummern-Systems.

* In accordance with IMO ship identification number scheme adopted by the Organisation by resolution A.600(15).

HIERMIT WIRD BESCHEINIGT, DASS
THIS IS TO CERTIFY,

1. das Schiff nach Anlage VI Regel 5.4 des Übereinkommens besichtigt worden ist und
That the ship has been surveyed in accordance with regulation 5.4 of Annex VI of the Convention; and

2. die Besichtigung ergeben hat, dass das Schiff den anwendbaren Vorschriften der Regeln 20, 21 und 22.
That the survey shows that the ship complies with the applicable requirements in regulation 20, regulation 21 and regulation 22.

Tag des Abschlusses der Besichtigung, auf der dieses Zeugnis beruht:
Completion date of survey on which this certificate is based:

Ausgestellt in: Hamburg **am** _____
Issued at: (Ort der Ausstellung) *the* (Datum der Ausstellung)
(Place of issue of certificate) (Date of issue)

(Siegel)
(Seal)

**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKHSWIRTSCHAFT
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION
- Dienststelle Schiffssicherheit -**

(Unterschrift)
(Signature)

**NACHTRAG ZUM INTERNATIONALEN ZEUGNIS ÜBER DIE
ENERGIEEFFIZIENZ (IEE-ZEUGNIS)**

*SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL ENERGY EFFICIENCY
CERTIFICATE (IEE CERTIFICATE)*

**BERICHT ZUM BAU IN BEZUG AUF DIE ENERGIEEFFIZIENZ
RECORD OF CONSTRUCTION RELATING TO ENERGY EFFICIENCY**

1. Angaben zum Schiff

Particulars of ship

1.1 Name des Schiffes

Name of ship

1.2 IMO-Nummer

IMO number

1.3 Datum des Bauvertrages

Date of building contract

1.4 Bruttoreaumzahl

Gross tonnage

1.5 Tragfähigkeit

Deadweight

1.4 Schiffstyp*

*Type of ship**

* Eintragung des Schiffstyps entsprechend den Begriffsbestimmungen in Regel 2. Schiffe, die mehr als einem der in der Regel 2 definierten Schiffstypen zugeordnet werden können, sollen als Schiffe des Typs mit dem strengsten (niedrigsten) vorgeschriebenen EEDI angesehen werden. Fällt ein Schiff unter keinen der in der Regel 2 definierten Schiffstyp, so ist Folgendes einzutragen: "Schiff eines anderen Typs als den in Regel 2 definierten Schiffstyp".

Insert ship type in accordance with definitions specified in regulation 2. Ships falling into more than one of the ship types defined in regulation 2 should be considered as being the ship type with the most stringent (the lowest) required EEDI. If ship does not fall into the ship types defined in regulation 2, insert "Ship other than any of the ship type defined in regulation 2".

2. Antriebsart

Propulsion System

2.1 Dieselantrieb

Diesel propulsion

2.2 Dieselelektrischer Antrieb

Diesel-electric-propulsion

2.3 Turbinenantrieb

Turbine propulsion

2.4 Hybridantrieb

Hybrid propulsion

2.5 Sonstiges Antriebssystem

Propulsion system other than any of the above

Anmerkung: Ein in ein Kästchen eingetragenes Kreuz (x) bedeutet „ja“ und „zutreffend“, ein Strich (-) bedeutet „nein“ oder „nicht zutreffend“.
Note: Entries in boxes shall be made by inserting either a cross (x) for the answers „yes“ and „applicable“ or a dash (-) for the answers „no“ or „not applicable“ as appropriate.

3. Erreichter Energieeffizienz Konstruktionskennwert (EEDI)

Attained Energy Efficiency Design Index (EEDI)

3.1 Der erreichte EEDI nach der Regel 20 Absatz 1 wird berechnet auf der Grundlage der technischen EEDI-Akte in der auch das Verfahren für die Berechnung des erreichten EEDI dargestellt ist.



The Attained EEDI in accordance with regulation 20.1 is calculated based on the information contained in the EEDI technical file which also shows the process of calculating the Attained EEDI.

Der erreichte EEDI beträgt:

Gramm CO₂/Tonne und Meile

The Attained EEDI is:

grams-CO₂/tonne-mile

3.2 Der erreichte EEDI wird nicht berechnet,

The Attained EEDI is not calculated as:

3.2.1 weil das Schiff von der Regel 20 Absatz 1 befreit ist, da es kein neues Schiff im Sinne der Regel 2 Absatz 23 ist,



the ship is exempt under regulation 20.1 as it is not a new ship as defined in regulation 2.23

3.2.2 weil die Art des Antriebes nach der Regel 19 Absatz 3 befreit ist,



the type of propulsion system is exempt in accordance with regulation 19.3

3.2.3 weil die zuständige Verwaltung dieses nach Regel 19 Absatz 4 von der Einhaltung der Regel 20 entbindet ,



the requirement of regulation 20 is waived by the ship's Administration in accordance with regulation 19.4

3.2.4 weil der Schiffstyp nach Regel 20 Absatz 1 befreit ist.



the type of ship is exempt in accordance with regulation 20.1

4. Vorgeschriebener EEDI

Required EEDI

4.1 Der vorgeschriebene EEDI beträgt

Gramm CO₂/Tonne und Meile

Required EEDI is:

grams-CO₂/tonne-mile

4.2 Der vorgeschriebene EEDI kommt nicht zur Anwendung

The Required EEDI is not applicable as:

4.2.1 weil das Schiff von der Regel 21 Absatz 1 befreit ist, da es kein neues Schiff im Sinne der Regel 2 Absatz 23 ist,



the ship is exempt under regulation 21.1 as it is not a new ship as defined in regulation 2.23

4.2.2 weil die Art des Antriebes nach der Regel 19 Absatz 3 befreit ist,



the type of propulsion system is exempt in accordance with regulation 19.3

4.2.3 weil die zuständige Verwaltung diese und Regel 19 Absatz 4 von der Einhaltung der Regel 20 entbindet,



the requirement of regulation 21 is waived by the ship's Administration in accordance with regulation 19.4

4.2.4 weil der Schiffstyp nach Regel 20 Absatz 1 befreit ist,



the type of ship is exempt in accordance with regulation 21.1

4.2.5 weil das Fassungsvermögen des Schiffes unterhalb des Mindestfassungsvermögens in Tabelle 1 der Regel 21 Absatz 2 liegt.



the ship's capacity is below the minimum capacity threshold in Table 1 of regulation 21.2

5. Plan für das Energieeffizienz-Management des Schiffes

Ship Energy Efficiency Management Plan

5.1 Das Schiff verfügt über einen Plan für das Energieeffizienz-Management des Schiffes (SEEMP) nach Regel 22

The ship is provided with a Ship Energy Efficiency Management Plan (SEEMP) in compliance with regulation 22



6. Technische EEDI-Akte

EEDI Technical File

6.1 Dem IEE Zeugnis liegt im Einklang mit Regel 20 Absatz 1 die technische EEDI-Akte bei

The IEE Certificate is accompanied by the EEDI technical file in compliance with regulation 20.1



6.2 Identifizierungs-/Prüfnummer der technischen EEDI-Akte

The EEDI technical file identification/verification number

6.3 Prüfdatum der technischen EEDI-Akte

The EEDI technical file verification date

Hiermit wird bescheinigt, dass dieser Bericht in jeder Hinsicht zutreffend ist.

This is to certify that this Record is correct in all respects.

Ausgestellt in:

Issued at:

Hamburg

(Ort der Ausstellung)
(Place of issue of certificate)

am

the

(Datum der Ausstellung)
(Date of issue)

(Siegel)
(Seal)

**BERUFGENOSSENSCHAFT VERKHRSWIRTSCHAFT
POST-LOGISTIK TELEKOMMUNIKATION
- Dienststelle Schiffssicherheit -**

(Unterschrift)
(Signature)